



# Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

**112**-е пленарное заседание

Понедельник, 25 июля 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Люккеттофт ..... (Дания)

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## Террористические нападения

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить глубочайшую скорбь и возмущение в связи с недавней волной террористических нападений и массовых убийств, прокатившейся по всему миру. Я выражаю глубочайшие соболезнования и сочувствие жертвам и родственникам лиц, пострадавших в результате этих крайне жестоких актов. Такого рода нападениям нет места в цивилизованном глобальном сообществе, и мы — путем расширения международного сотрудничества — должны сделать все возможное для их предотвращения в будущем.

## Пункт 7 повестки дня (*продолжение*)

### Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на своем 39-м пленарном заседании, состоявшемся 26 октября 2015 года, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 12 повестки дня. Для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть пункт 12 повестки дня, необходимо возобновить его рассмотрение. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение пункта 12 повестки дня?

*Решение принимается.*

## Пункт 12 повестки дня (*продолжение*)

### Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

#### Торжественное воззвание Председателя Генеральной Ассамблеи (A/70/983)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я зачитаю торжественное воззвание, содержащееся в документе A/70/983:

«Зародившаяся в VIII веке до нашей эры в древней Греции священная традиция „экехейрия“ („олимпийское перемирие“) была краеугольным камнем Олимпийских игр. В 1992 году Международный олимпийский комитет возродил эту традицию, обратившись ко всем государствам с призывом соблюдать перемирие.

В своей резолюции 48/11 от 25 октября 1993 года Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать „олимпийское перемирие“ в течение периода, начинающегося за семь дней до открытия и заканчивающегося через семь дней после закрытия каждых Олимпийских игр. Этот призыв вновь прозвучал в Декларации тысячелетия.

В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года наши лидеры подчеркнули, что „спорт может содействовать укреплению мира и развития“, и призвали Генеральную Ассамблею со-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-23176 (R)



Документ  
расширенного доступа

Просьба отправить  
на вторичную переработку



действовать налаживанию диалога и внесению согласованных предложений в интересах выработки плана действий, посвященного спорту и развитию.

Третьего ноября 2005 года Генеральная Ассамблея на пленарном заседании обсудила пункт повестки дня, озаглавленный „Спорт на благо мира и развития“, и единогласно приняла резолюцию 60/8, озаглавленную „Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов“, постановив рассматривать этот пункт каждые два года перед каждым летними и зимними Олимпийскими играми.

В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года спорт выделен в качестве одного из важных факторов обеспечения устойчивого развития и констатируется растущий вклад спорта в дело развития и мира, поскольку он способствует утверждению принципов терпимости и уважения и содействует достижению целей устойчивого развития, включая расширение прав и возможностей женщин и молодежи, отдельных лиц и общин, а также целей в области здравоохранения, образования и социальной интеграции.

С этой целью 26 октября 2015 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 70/4. В этой резолюции Ассамблея настоятельно призвала государства-члены соблюдать в рамках Устава Организации Объединенных Наций — по отдельности и коллективно — „олимпийское перемирие“ в период, начинающийся за семь дней до начала XXXI Олимпийских летних игр и заканчивающийся через семь дней после закрытия XV Паралимпийских летних игр, которые пройдут в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

Благодаря воспитательной роли спорта, особенно для молодежи, Олимпийское движение стремится вносить свой вклад в построение мирного будущего для всего человечества. Игры соберут атлетов со всего мира для участия в самых крупных международных спортивных состязаниях, которые служат целям укрепления мира, взаимопонимания и доброй воли в отношениях между странами и народами — целям, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Впервые в истории в Олимпийских играх в

Рио-де-Жанейро примет участие команда беженцев, которая выступит под олимпийским флагом и станет ярким символом всеохватности и общей человечности.

Следуя этим общим целям, Международный олимпийский комитет принял решение о том, чтобы в Олимпийском парке поднимался флаг Организации Объединенных Наций. Система Организации Объединенных Наций и Международный олимпийский комитет с тех пор расширяют взаимодействие и укрепляют взаимную поддержку на основе реализации совместных начинаний в таких областях, как развитие человека, сокращение масштабов нищеты, гуманитарная помощь, пропаганда здорового образа жизни и профилактика ВИЧ и СПИДа, образование для детей и молодежи, гендерное равенство, миростроительство и устойчивое развитие.

Я приветствую ведущую роль олимпийских и паралимпийских спортсменов в деле поощрения мира и укрепления понимания между людьми посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и принятые различными государствами — членами Организации Объединенных Наций обязательства по разработке национальных и международных программ, направленных на поощрение мира и урегулирование конфликтов, а также на продвижение олимпийских и паралимпийских ценностей на основе спорта и культуры, образования и устойчивого развития.

В качестве Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии я обращаюсь ко всем государствам-членам с торжественным воззванием продемонстрировать их приверженность „олимпийскому перемирию“ в связи с Олимпийскими играми и Паралимпийскими играми 2016 года в Рио и принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и всемирном уровнях для поощрения и укрепления культуры мира и согласия в духе этого перемирия. Памятуя о сложившейся в античные времена изначальной традиции „олимпийского перемирия“, как об этом говорится в резолюции 70/4, я также обращаюсь с призывом ко всем участникам текущих вооруженных конфликтов на планете решительно договориться о подлинном взаимном прекращении огня на срок действия „олимпийского перемирия“, создав тем самым возможность для урегулирования разногласий мирными средствами».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению торжественное воззвание в связи с соблюдением «олимпийского перемирия»?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 12 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 15 повестки дня (продолжение)**

**Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними**

##### **Проект резолюции (A/70/L.49/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассматривала в ходе совместных прений пункты 15, 116 и 123 повестки дня на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 13 ноября 2015 года. Хотел бы также напомнить, что по пункту 15 повестки дня Ассамблея приняла резолюцию 70/110 на своем 82-м пленарном заседании, которое состоялось 23 декабря 2015 года. Хотел бы напомнить и о том, что Ассамблея на своем 90-м пленарном заседании, состоявшемся 1 апреля 2016 года, приняла резолюцию 70/259 по этому пункту.

Сейчас я предоставляю слово представителю Таиланда, который выступит от имени Группы 77 и Китая и представит проект резолюции A/70/L.49/Rev.1.

**Г-жа Аыаричит** (Таиланд) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Третье Десятилетие промышленного развития Африки (2016–2025 годы)», который содержится в документе A/70/L.49/Rev.1.

В странах Африки на долю новых промышленных предприятий по-прежнему приходится в среднем около 10 процентов валового внутреннего продукта, как и в конце 1970-х годов. Именно низкие темпы индустриализации в странах Африки не позволяют региону эффективно использовать экономический рост для создания достойных рабочих мест и

сокращения масштабов нищеты. На основе оценки ситуации Генеральная Ассамблея приняла резолюции «Первое Десятилетие промышленного развития Африки» и «Второе Десятилетие промышленного развития Африки» в поддержку усилий африканских стран по преодолению проблем, связанных с индустриализацией. К сожалению, в силу недостаточного объема ресурсов и возможностей, а также причин геостратегического характера удалось добиться лишь ограниченных результатов.

Настало время инвестировать в процесс всеохватной и устойчивой индустриализации, которая является локомотивом роста, и обеспечить применение рычагов стратегического воздействия для оказания поддержки африканским странам посредством принятия «Третьего Десятилетия промышленного развития Африки» на период 2016–2025 годов. Благодаря этому проекту резолюции нам предоставляется возможность решить проблемы в области промышленного развития в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), в частности в рамках достижения ее цели 9, и открыть путь к активизации международного и регионального сотрудничества, в том числе по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, а также расширить масштабы помощи, оказываемой международными учреждениями, включая Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, с тем чтобы оказать всестороннее содействие осуществлению проектов, предусмотренных в рамках третьего Десятилетия, и оказать африканским странам помощь в деле поощрения инклюзивного, устойчивого промышленного развития.

В заключение я хотела бы поблагодарить нашего координатора из Чада, посредника из Марокко и всех партнеров, участвующих в переговорах по проекту текста. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/70/L.49/Rev.1, озаглавленного «Третье Десятилетие промышленного развития Африки (2016–2025 годы)».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

*Проект резолюции A/70/L.49/Rev.1 принимается (резолюция 70/293).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 15 повестки дня.

**Пункт 23 повестки дня** (*продолжение*)

**Группы стран, находящихся в особой ситуации:**

- а) Последующая деятельность по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам**

**Проект резолюции (A/70/L.56)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Политическая декларация Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов», опубликованному в качестве документа A/70/L.56.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать заявление в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В пункте 120 проекта резолюции A/70/L.56 главы государств и правительств и высокие представители, участвующие в Мероприятии на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, заявляют о том, что они рекомендуют Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о проведении в 2021 году пятой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

В соответствии с этим положением предполагается, что еще предстоит принять решения по всем вопросам, касающимся заседаний, которые пройдут в рамках пятой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2021 году, включая сроки, формат, организацию и сферу охвата Конференции. Поэтому, поскольку порядок проведения мероприятия еще не утвержден, в настоящее время не представляется возможным оценить возможные

финансовые последствия, связанные с обслуживанием заседаний и обработкой документации.

Как только будут приняты решения относительно порядка проведения, формата и организации Конференции, Генеральный секретарь представит соответствующую смету расходов в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Кроме того, сроки проведения мероприятия должны быть согласованы с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Соответственно, принятие проекта резолюции A/70/L.56 не повлечет за собой никаких финансовых последствий для бюджета по программам.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.56, озаглавленному «Политическая декларация Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять его?

*Проект резолюции A/70/L.56 принимается (резолюция 70/294).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с заявлениями после принятия проекта резолюции.

**Г-н Татияпермпун** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь сделать это заявление от имени Группы 77 и Китая.

Прежде всего позвольте мне выразить признательность Председателю за проведение этого заседания Генеральной Ассамблеи для утверждения Политической декларации, подготовленной по итогам всеобъемлющего среднесрочного обзора на высоком уровне хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, которая была принята 29 мая в Анталье, Турция. Мы также признательны Вам, г-н Председатель, и Постоянному представителю Бельгии в качестве сокоординаторов процесса за Вашу руководящую роль и неустанные усилия, а также всем заинтересованным сторонам, участвовавшим в процессе, за их конструктивное участие.



Вступая на наш общий путь к устойчивому развитию, нам не следует забывать о принципах универсальности и инклюзивности, чтобы не потерять вместе неудачу. Нам всем важно не только конструктивно взаимодействовать в целях достижения консенсуса по этому политическому итоговому документу — мы также должны ускорить оказание помощи в целях укрепления потенциала наименее развитых стран (НРС) в поддержку их усилий по достижению целей в приоритетных областях, предусмотренных в Стамбульской программе действий, и в целях осуществления Повестки дня на период до 2030 года.

Мы уверены, что при условии всеобщей активной поддержки и скоординированных действий НРС смогут преодолеть свои структурные недостатки. В этой связи мы выражаем надежду на то, что, по крайней мере, половина, если не все НРС будут отвечать критериям, позволяющим покинуть эту категорию к 2020 году. Группа 77 и Китая хотела бы вновь заявить о солидарности со своими друзьями, входящими в число НРС, и о своей приверженности оказанию им поддержки в их усилиях по осуществлению Стамбульской программы действий и Повестки дня на период до 2030 года, с тем чтобы придать их успехам в области развития устойчивый, инклюзивный и значимый характер.

**Г-н Секигути** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония приветствует принятие резолюции 70/294. Мы хотели бы также выразить нашу искреннюю признательность постоянным представительствам Бельгии, Бенина и Турции за руководство процессом обсуждения Декларации.

После длительных обсуждений с участием государств-членов, в том числе на совещании, проходившем в Анталии, Турция, с 27 по 29 мая 2016 года, Политическая декларация была принята единогласно. В ходе этого процесса Япония принимала конструктивное участие в дискуссиях, и мы рады, что ряд важных для нас элементов включен в Декларацию, в частности наши стратегии в области поддержки строительства качественных объектов инфраструктуры, устойчивости к стихийным бедствиям и уменьшения опасности бедствий.

Теперь позвольте мне кратко остановиться на нашем следующем шаге в поддержку наших партнеров из наименее развитых стран (НРС), а именно на шестой Токийской международной конференции по

развитию Африки (ТМКРА VI), которая состоится в августе этого года. Поскольку в Африке расположены 34 из 48 НРС мира, устойчивое развитие на этом континенте является одной из основных озабоченностей Японии, и поэтому начиная с 1993 года мы каждые пять лет участвуем в организации ТМКРА. В этом году саммит ТМКРА впервые состоится в Африке и будет организован Кенией в Найроби 27 и 28 августа.

Ему предшествовало подготовительное совещание на уровне министров, состоявшееся в прошлом месяце в Банжуле, Гамбия. Эта конференция станет важной возможностью активизировать наши обсуждения и углубить партнерства по таким важнейшим вопросам, как глобальная архитектура здравоохранения, усиление мер реагирования на чрезвычайные ситуации в сфере здравоохранения, насильственный экстремизм и неустойчивость цен на сырьевые товары, и в то же время содействовать усилиям самих стран Африки по осуществлению Повестки дня на период до 2063 года, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Разумеется, реализация Стамбульской программы действий имеет жизненно важное значение для всех НРС, не только для Африки, о чем говорится в принятой на прошлой неделе декларации министров Политического форума высокого уровня. Я хотел бы подчеркнуть, что как НРС, так и их партнеры по процессу развития, должны предпринимать более согласованные усилия по планированию развития для достижения глобальных целей Стамбульской программы действий, а также Повестки дня на период до 2030 года, с тем чтобы никто не был забыт.

**Г-н Момен** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Наименее развитые страны (НРС) хотели бы выразить признательность всем государствам — членам Организации Объединенных Наций за принятие этой очень важной резолюции, резолюции 70/294, с выражением поддержки Политической декларации Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран. Мы хотели бы официально заявить о нашей глубокой признательности двум сокоординаторам этого процесса, Постоянному представителю Бельгии и Вам лично, г-н Председатель, за Ваше

умелое руководство этим процессом. НРС также хотели бы, пользуясь этой возможностью, выразить искреннюю благодарность и признательность народу и правительству Турции за щедрое предложение провести у себя мероприятие по среднесрочному обзору.

**Г-жа Амадео** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют официальное принятие Генеральной Ассамблеей Политической декларации Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (резолюция 70/294). Как и в Анталье, мы хотели бы, прежде всего, выразить признательность правительству Турции за организацию этого успешного мероприятия, а также поблагодарить сокоординаторов среднесрочного обзора, послов Франкине и Зенсу, за их руководящую роль и напряженную работу.

Стамбульская программа действий обеспечивает нам амбициозную и комплексную основу для решения задач развития, стоящих перед наименее развитыми странами (НРС). Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию поддержки НРС, о чем свидетельствует тот факт, что более трети от общего объема двусторонних чистых выплат в рамках официальной помощи в целях развития в период с 2011 по 2014 год было выделено для НРС. В 2015 году объем этой помощи увеличился на 8 процентов, что представляет собой наибольший прирост среди всех двусторонних доноров.

Однако еще более важно то, что Соединенные Штаты убеждены в необходимости использования официальной помощи в целях развития в качестве катализатора для организации новых партнерств, которые предоставят более широкие возможности для преодоления вызовов, с которыми сталкиваются НРС. Соединенные Штаты участвуют во многих подобных инициативах, в числе которых — «Сила Африки», Новый альянс в области продовольственной безопасности и питания, а также Глобальное партнерство по использованию данных в интересах устойчивого развития. Эти инициативы свидетельствуют о том, что Соединенные Штаты были и будут оставаться надежным партнером НРС в наших совместных усилиях по реализации чаяний и целей Стамбульской программы действий, а также целей

Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

Мы подтвердили эти цели в Анталье, и мы будем продолжать это делать как здесь, в Нью-Йорке, так и непосредственно в самих наименее развитых странах.

**Г-н Чевик** (Турция) (*говорит по-английски*): Турция приветствует сегодняшнее официальное одобрение Генеральной Ассамблеей Политической декларации Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов (резолюция 70/294).

В качестве принимающей страны мы хотели бы поблагодарить государства-члены за их конструктивное участие и вклад в успешное завершение среднесрочного обзора. Мы также особо признательны сокоординаторам подготовительного процесса, послу Бельгии г-ну Франкине и Вам лично, г-н Председатель, за руководство и сотрудничество.

Сильная Политическая декларация, которую мы приняли в Анталье, свидетельствует о нашей коллективной приверженности достижению целей искоренения бедности, обеспечения устойчивого развития и построения лучшего будущего для всех. Все мы должны сделать все возможное для обеспечения того, чтобы Стамбульская программа действий осуществлялась в полном объеме. Политическая декларация проложила путь к принятию конкретных действий в этой сфере в последующие пять лет.

В заключение я хотел бы вновь заявить, что Турция будет и впредь выполнять свои обязанности и действовать в духе солидарности в отношениях с наименее развитыми странами.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово наблюдателю от Европейского союза.

**Г-н Ремонд** (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза и его государств-членов. Прежде всего мы хотели бы, пользуясь этой возможностью, официально поблагодарить двух сокоординаторов всего процесса среднесрочного обзора, посла Бельгии г-на Франкине и Вас лично, г-н Председатель, за Вашу замечательную работу в прошлом месяце, за Ваше видение и руководство подготовкой доку-

мента, который, на наш взгляд, представляет собой сильную Политическую декларацию, которой мы все можем гордиться.

Мы также хотели бы выразить признательность Турецкой Республике за теплый прием, организованный нам в Анталье, и, разумеется, мы хотим поблагодарить Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам за оказание поддержки на протяжении всего этого процесса и за ее неустанную работу в интересах наименее развитых стран (НРС) — группы стран, которым Европейский союз придает особое значение.

В ходе переговоров, увенчавшихся принятием Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), мы неоднократно заявляли о том, что никто не должен быть забыт и что в этом процессе особое внимание следует уделять задачам, стоящим перед НРС. В рамках наших усилий по оказанию поддержки развивающимся странам в осуществлении Повестки дня мы будем и впредь уделять НРС приоритетное внимание в нашей политике в области торговли и развития. Мы прошли долгий путь с момента принятия Стамбульской программы действий, и мы хотели бы поздравить те НРС, которые добились прогресса в деле выхода из этой категории. Европейский союз полон решимости способствовать гладкому процессу выхода из категории НРС и всесторонне привержен цели обеспечить, как минимум, в половине НРС соответствие критериям для выхода из этой категории к 2020 году.

В последние пять лет прогресс был медленным, но мы убеждены в том, что проведение в Анталье среднесрочного обзора в духе достигнутых в 2015 году исторических соглашений может помочь нам вернуться на правильный путь. Анталийская политическая декларация (резолюция 70/294) — это сильный, амбициозный и сбалансированный документ. Он опирается на прорывные успехи Повестки дня на период до 2030 года и, таким образом, обеспечивает нам полноценную «дорожную карту» на предстоящие годы. Европейский союз ожидает сотрудничества со всеми партнерами в целях ее осуществления и, следовательно, содействия в достижении целей Стамбульской программы действий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций Ее Превосходительство Бенедикт Франкине и Постоянного представителя Бенина при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство Жан-Франсиса Режи Зинсу и посредников, действовавших в ходе межправительственных консультаций, состоявшихся по всем вопросам, касающимся всеобъемлющего среднесрочного обзора на высоком уровне хода осуществления Стамбульской программы действий, за хорошую работу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 23 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 66 повестки дня (продолжение)**

#### **«Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международная поддержка:**

##### **а) «Новое партнерство в интересах развития Африки»: прогресс в осуществлении и международная поддержка**

##### **Проект резолюции (A/70/L.48/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея рассмотрела в ходе совместных прений пункт 66 повестки дня и его подпункты (а) и (б) и пункт 14 повестки дня на своих 34-м и 35-м пленарных заседаниях, состоявшихся 16 октября 2015 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Таиланда для представления проекта резолюции A/70/L.48/Rev.1.

**Г-н Татияпермпун** (Таиланд) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка», содержащийся в документе A/70/L.48/Rev.1.

Африканские страны предпринимают конкретные шаги по осуществлению программы «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД) в рамках повестки дня, направленной на активизацию социально-экономической сферы, с целью преобразования своей повестки дня в области развития. Несмо-

тря на усилия по осуществлению НЕПАД, Африка по-прежнему далека от достижения тех уровней поддержки, которые необходимы в рамках Партнерства. Огромные трудности, с которыми сталкивается континент, в частности борьба с нищетой, высокий уровень безработицы среди молодежи и рост неравенства, по-прежнему требуют непрерывного глобального сотрудничества и партнерства, а также создания на национальном и международном уровнях благоприятных условий, способствующих росту и развитию с участием различных заинтересованных сторон.

Поскольку мы все привержены реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), стремясь обеспечить, чтобы никто не был забыт, жизненно важно уделять особое внимание особым потребностям Африки и важности выполнения обязательств, взятых перед африканскими странами. От имени Группы 77 и Китая мы хотели бы выразить признательность посредникам, координатору и всем тем партнерам, которые участвовали в переговорах по проекту текста. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея примет его консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.48/Rev.1, озаглавленному «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления данного проекта резолюции к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в документе A/70/L.48/Rev.1, присоединились следующие страны: Грузия и Турция.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/70/L.48/Rev.1?

*Проект резолюции A/70/L.48/Rev.1 принимается (резолюция 70/295).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителям, желающим выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

**Г-н Гарсия Моритан** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина приветствует принятие резолюции 70/295, озаглавленной «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка». Мы поддерживаем эту стратегию, направленную на решение основных задач, стоящих в настоящее время перед Африканским континентом, таких как необходимость для африканских стран, индивидуально и коллективно, встать на путь экономического роста и устойчивого развития и не допускать впредь своего постоянного отчуждения от процесса глобализации и получить возможность в полной мере пользоваться благами глобальной экономики.

Хотя мы понимаем, что трудности в достижении устойчивого развития для каждой страны индивидуальны, мы также сознаем, что конкретным проблемам наиболее уязвимых стран необходимо уделять особое внимание. По этой причине в ходе переговоров по тексту об Африке и для Африки, работая в составе Группы 77 и Китая, мы проявили максимальную гибкость в духе глубокой приверженности сотрудничеству и солидарности с нашими африканскими братьями.

В то же время мы хотели бы отметить, что Аргентина твердо уверена в правильности того, о чем договорились наши страны, приняв Аддис-Абебскую программу действий и Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и подписав Парижское соглашение об изменении климата. В связи с этим наша страна хотела бы подчеркнуть, что в Парижском соглашении преодоление факторов уязвимости, связанных с адаптацией к изменению климата, возложено на сами развивающиеся страны, без упоминания, в частности, каких-либо конкретных их групп. Нет в нем и каких-либо предпочтений для конкретных групп, когда речь идет о средствах для реализации усилий в связи с изменением климата; вместо этого, Парижское соглашение повторяет то, что было определено в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в части того, что именно развитые страны предоставляют развивающимся странам.

И наконец, мы считаем необходимым напомнить о том, что в Повестке дня на период до 2030 года и в Аддис-Абебской программе действий признается важность разработки и передачи экологически безопасных технологий развивающимся



странам и распространения их на выгодных, льготных, благоприятных и преференциальных условиях, по взаимному согласию и в соответствии с достигнутыми договоренностями.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 66 (а) повестки дня и пункта 66 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 175 повестки дня (продолжение)**

#### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции**

##### **Записка Генерального секретаря (A/70/976)**

##### **Проект резолюции (A/70/L.57)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.57, озаглавленному «Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией по миграции». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена его принять?

*Проект резолюции A/70/L.57 принимается (резолюция 70/296).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь слово предоставляется представителям, желающим выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

**Г-жа Баханья** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы выступить по пунктам 1, 41, 101 и 104 приложения, содержащегося в резолюции 70/296, представленной в рамках подпункта (а) пункта 23 повестки дня, а также в связи с пунктом 50 резолюции 70/295 о Парижском соглашении, представленной по подпункту (а) пункта 66 повестки дня.

Никарагуа делает оговорки по содержанию этих пунктов, поскольку она не является и не станет государством — участником Парижского соглашения. В интересах достижения консенсуса и большей гибкости и в знак полной солидарности с наименее развитыми странами и нашими африканскими братьями и сестрами наша делегация не возражала против принятия этих резолюций и не просила поставить эти пункты на отдельное голосование. Однако, хотя мы подтверждаем, что не имеем

возражений против таких формулировок в резолюции, это исключение ни при каких обстоятельствах не должно стать прецедентом, а такие формулировки не должны навязываться нам в будущих проектах резолюций, деклараций и документов.

Наша делегация вновь заявляет — для внесения ясности, — что сложившаяся ситуация отражает только нашу солидарность с наименее развитыми странами, нашими братьями и сестрами в Африке и малыми островными государствами. Мы просим отразить это заявление в официальных отчетах о заседаниях по соответствующим пунктам повестки дня.

**Г-жа Амадео** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Тридцатого июня в Женеве 165 стран, включая нашу, пришли к консенсусу как члены Международной организации по миграции (МОМ) и рекомендовали МОМ заключить соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций. Соединенные Штаты полностью поддерживают проект соглашения о взаимоотношениях и приветствуют принятую резолюцию 70/296, согласно которой он был утвержден. Мы живем в эпоху беспрецедентной мобильности людей. Миграция дает государствам происхождения и принимающим странам все более значительные преимущества. Мигранты приносят с собой навыки, столь нужные в принимающих странах, отправляют миллиарды долларов переводами, помогая своим семьям дома, и обогащают культуры и общества, которые их принимают. Однако миграция создает и трудности, когда она является не выбором, а необходимостью для тех, кто вынужден покинуть свои дома в результате конфликтов, голода, серьезных злоупотреблений в области прав человека и стихийных бедствий.

Работа, которую совместно ведут уже много лет Международная организация по миграции и Организация Объединенных Наций, содействуя решению проблем, связанных с миграцией, заслуживает самой высокой оценки, однако здесь была бы полезна — и приветствовалась бы — дополнительная координация усилий. Мы, члены международного сообщества, должны скорректировать наши структуры, с тем чтобы они отвечали новым вызовам и требованиям, и улучшить международную поддержку незащищенных мигрантов, которые нуждаются в ней больше всего. Будучи единственной международной организацией с исключительным мандатом в вопросах миграции, МОМ имеет 65-летний опыт оказания помощи правительствам в ее регулировании. Эта ор-

ганизация — гибкий и оперативный партнер в гуманитарной области и в области развития, который, кроме того, обладает огромными знаниями и опытом в вопросах миграции. Статус МОМ как организации, связанной с Организацией Объединенных Наций, поможет улучшить координацию и избежать дублирования усилий в области миграции и связанного с ней обслуживания. Содействуя укреплению отношений МОМ и Организации Объединенных Наций, Соглашение создает прочную основу для улучшения координации и развития сотрудничества, с тем чтобы помочь нам эффективнее решать международные проблемы миграции, обеспечивая при этом защиту прав мигрантов.

Будучи страной иммигрантов, Соединенные Штаты привержены делу содействия безопасной, легальной и упорядоченной миграции и с нетерпением ждут более тесного сотрудничества МОМ и Организации Объединенных Наций в интересах достижения этих целей.

**Г-н Нуайан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Делегация Филиппин благодарит Председателя за проведение этого пленарного заседания, которое дает государствам-членам возможность обменяться мнениями о резолюции 70/296 по вопросу о взаимоотношениях Организации Объединенных Наций и Международной организацией по миграции (МОМ).

Филиппины считают миграцию одной из многоплановых реальностей сегодняшнего дня и признают влияние и вклад МОМ в области миграции. МОМ исходит из принципа, согласно которому гуманная и упорядоченная миграция отвечает интересам и мигрантов, и обществ. Поэтому она твердо убеждена в позитивном вкладе мигрантов и миграции и привержена делу осуществления мигрантами прав человека. Поэтому мы полностью поддерживаем предложение об укреплении взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и МОМ в целях консолидации потенциала обеих организаций для выполнения их соответствующих мандатов — в интересах мигрантов и государств-членов. В этой связи Филиппины приветствуют принятие резолюции процедурного характера для одобрения проекта соглашения и его подписания на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по проблеме массового перемещения беженцев и мигрантов, которое состоится 19 сентября.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как нам известно, число перемещенных людей, в том числе тех, кто спасается от конфликтов и преследований бегством, является беспрецедентно высоким. Проведя Всемирный саммит по гуманитарным вопросам в мае этого года и организовав пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, которое состоится 19 сентября и будет посвящено вопросу о перемещении больших групп беженцев и мигрантов, международное сообщество стремится к укреплению глобальных мер реагирования и разрешению неотложных и долгосрочных проблем, возникающих в связи с этой ситуацией. Международная организация по миграции (МОМ), будучи ведущей глобальной организацией, занимающейся вопросами миграции, играет важную роль в деле защиты прав мигрантов и оказания помощи перемещенным лицам и затронутым миграцией общинам, в том числе в районах расселения и возвращения.

В этом контексте Организация Объединенных Наций и МОМ имеют четкую взаимную заинтересованность в укреплении международных отношений в эти трудные времена, и Генеральная Ассамблея в своей резолюции 70/263 от 27 апреля 2016 года признала эту необходимость и предложила Генеральному секретарю предпринять шаги для заключения между этими двумя организациями соглашения в этой связи. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря и Генерального директора МОМ за достижение соглашения, которое только что было одобрено Генеральной Ассамблеей. Оно является примером конкретных действий, которые необходимы для преодоления нынешнего кризиса, и, как это предусмотрено в записке Генерального секретаря, соглашение будет подписано в ходе заседания Генеральной Ассамблеи, которое состоится 19 сентября 2016 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 175 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 125 повестки дня (продолжение)**

#### **Здоровье населения мира и внешняя политика**

#### **Проект резолюции (A/70/L.58)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/70/L.58, озаглавленному «Круг

ведения, способы проведения, формат и организация совещания высокого уровня по проблеме резистентности к противомикробным препаратам, созданного Председателем Генеральной Ассамблеи». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять его?

*Проект резолюции A/70/L.58 принимается (резолюция 70/297).*

**Председатель (говорит по-английски):** От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Его Превосходительство г-на Хуана Хосе Гомеса Камачо, Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций и одного из координаторов консультаций по проекту резолюции по порядку проведения совещания высокого уровня по проблеме резистентности к противомикробным препаратам, за прекрасно выполненную работу.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 125 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 124 повестки дня**

#### **Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом**

##### **Проект резолюции (A/70/L.59)**

**Председатель (говорит по-английски):** Доклад Генерального секретаря по пункту 124 повестки дня распространен в документе A/70/917.

Я предоставляю сейчас слово представителю Бангладеш для представления проекта резолюции A/70/L.59.

**Г-н Момен (Бангладеш) (говорит по-английски):** Я имею честь и огромное удовольствие представить от имени авторов проект резолюции, озаглавленный «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом», содержащийся в документе A/70/L.59.

Бангладеш с гордостью представляет этот текст. Мы гордимся тем, что он неизменно пользуется поддержкой подавляющего большинства государств-членов и что каждый раз эта резолюция принимается консенсусом.

Программа взаимодействия Организации Объединенных Наций, национальных парламентов и Межпарламентского союза (МПС) была утверждена резолюцией 65/123 как отдельный пункт повестки дня в знак признания уникальной роли парламентов как законодательных и надзорных органов. Действующий Председатель МПС г-н Сабер Хоссейн Чоудхури является видным парламентарием в Бангладеш. Именно по этой причине Бангладеш взяла на себя ведущую роль в подготовке резолюции этого года и ее представлении в Организации Объединенных Наций.

В 1972 году, сразу же после провозглашения нашей независимости, Бангабандху Шейх Муджибур Рахман, отец государства Бангладеш, представил нам конституцию Бангладеш, которая гарантирует демократию в нашей стране. В соответствии со своими конституционными обязанностями Бангладеш остается решительным сторонником поощрения и защиты демократии и демократических ценностей и принципов не только на национальном, но и на международном уровне. Приверженность премьер-министра Шейх Хасины демократии заложена в ее горячей убежденности в том, что «только демократия и свобода могут дать людям права и возможности и обеспечить прогресс, развитие и социальную справедливость».

Национальный парламент Бангладеш представляет собой официальное выражение волеизъявления нашего народа. На страновом уровне без участия парламентов и парламентариев было бы невозможно выполнить ни одно решение Организация Объединенных Наций. Разумеется, принятая Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) требует более активного взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами, особенно по линии Межпарламентского союза. В Повестке дня на период до 2030 года есть прямые указания на надзорные и законодательные функции парламентов, которые дают Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам ясный мандат на более тесное сотрудничество с парламентами и парламентариями.

Этот пункт повестки дня относится, вне сомнения, не только к национальным парламентам, но и к МПС. МПС является старейшей многосторонней организацией, основанный еще в 1889 году, в состав которой входят 170 парламентов и группа из 11 ассоциированных членов.

Мы хотели бы поприветствовать доклад Генерального секретаря, в котором содержится настоятельный призыв к расширению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС (A/70/917). Организация Объединенных Наций работает с парламентами и парламентариями, но эта работа может быть еще более эффективной, если улучшить координацию работы в самой Организации и укрепить ее сотрудничество с МПС. МПС имеет статус наблюдателя при Организации Объединенных Наций и находится в уникальном положении, позволяющем добиться более успешных результатов для тех, кто и есть «мы, народы», и более эффективного использования ресурсов государств-членов. Мы также приветствуем новое соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и МПС, которое является продолжением существующего соглашения, датированного 1996 годом.

Мы благодарим государства-члены и их делегации за их активное участие в интенсивном процессе переговоров в этом году. Проект предусматривает конкретные способы взаимодействия, такие как включение парламентариев в состав национальных делегаций на конференциях Организации Объединенных Наций, проведение ежегодных совместных парламентских слушаний, организация более тесного сотрудничества между страновыми группами Организации Объединенных Наций и парламентами, и т.п.

В проекте резолюции полностью признается роль МПС и парламентов в содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. В проекте приветствуется вклад МПС в работу Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию; признается огромная работа, выполненная МПС по вопросам изменения климата, уменьшения опасности бедствий и финансирования развития; дается оценка сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и МПС в таких новых областях, как разоружение; отмечаются связи МПС со всей системой Организации Объединенных Наций в области развития и, в частности, с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). В нем также говорится о конструктивной работе МПС и ПРООН по подготовке Свода общих принципов поддержки парламентов; содержится призыв к системе Организации Объединенных Наций оказать содействие в расширении сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества; а также, наконец, что не менее важно, содержится обращенный к правительствам призыв со-

действовать упорядоченной, безопасной, регулярной и ответственной миграции и мобильности людей, в том числе путем проведения спланированной и хорошо продуманной политики в области миграции.

Каждый год этот проект резолюции получает поддержку большого числа государств-членов из всех регионов мира. Я с удовлетворением сообщаю, что в этом году соавторами этого важного проекта резолюции выступили около 70 стран. Мы выражаем нашу искреннюю признательность и благодарность всем соавторам за их содействие и приверженность, а также всем государствам-членам за их неизменную поддержку.

Я надеюсь, что, как и в прошлые годы, мы сможем принять проект резолюции A/70/L.59 консенсусом.

**Г-н Хунгбеджи (Бенин)** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за организацию этого заседания по вопросу о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом — вопросу огромной важности для эффективности усилий международного сообщества. Я хотел бы также выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за то, что он посвятил этому вопросу свой особенно важный доклад (A/70/917), чрезвычайно полезный благодаря содержащейся в нем информации о масштабах этого сотрудничества.

Я приветствую то большое значение, которое придается взаимодействию между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом, которое позволяет нам мобилизовать общую приверженность делу укрепления принципов верховенства права, демократии и развития; дает нам возможности работать над обеспечением эффективности законодательной власти в государствах-членах; а также, в частности, позволяет активизировать их участие в глобальном управлении. Его главная цель — способствовать миру, стабильности и оптимальным условиям для устойчивого развития наших обществ.

В этом контексте я хотел бы приветствовать начавшееся в 2016 году осуществление принятых Организацией Объединенных Наций в 2015 году крупных программ. Тем самым международное сообщество получает хороший инструментарий, позволяющий ему восстановить контроль за развитием планеты и



человечества и принять решительные меры для преодоления выявленных на сегодняшний день вызовов.

В связи с этим важно мобилизовать все силы и обеспечить все возможное участие, с тем чтобы повысить эффективность наших усилий по достижению тех нормативных целей, которые мы сами перед собой поставили. Это нашло наиболее продуманное и согласованное выражение в наших Целях в области устойчивого развития.

В частности, Национальное собрание Бенина приветствует многочисленные инициативы различных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, призванные укрепить потенциал национальных парламентов для решения задачи расширения возможностей и прав женщин и усиления их роли в жизни наших обществ, а также предоставления им защиты на основе соответствующих законодательных мер. Бенин принимает участие в этих усилиях и, в моем лице, настоятельно призывает их активизировать.

Подобно этому, в силу той важности, которая придается вопросам поощрения и содействия молодежи, они вызывают всеобщий интерес в контексте взаимодействия парламентов и Организации Объединенных Наций. В подтверждение этого я лишь напомню о резолюции, которая призывает обеспечить участие молодых людей в политическом процессе и была принята Парламентской ассамблеей франкоязычных стран на ее сорок второй сессии, состоявшейся в Антананариву 8–12 июля. В основе этой резолюции лежит Молодежная стратегия франкоязычных стран на 2015–2022 годы, в центре которой стоят женщины и молодежь как движущая сила мира и развития. Эта Стратегия была принята главами государств и правительств франкоязычных стран на встрече на высшем уровне в Дакаре в 2014 году. Она является одним из элементов Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, а также многочисленных мероприятий, проводимых Организацией и ее государствами-членами в контексте осуществления этой Программы.

Более действенная мобилизация молодых людей имеет большое значение в плане реагирования на реальные риски, которым подвергается не имеющая конкретной цели в жизни и обездоленная молодежь. К числу этих рисков относятся радикализация и «обработка» молодых людей различными течениями воинствующего религиозного экстремизма, которые

облегчают их вербовку террористическими организациями, чьи злодеяния мы знаем и осуждаем. Поэтому Национальное собрание Бенина планирует организовать, при поддержке дружественных парламентов, межафриканскую парламентскую конференцию по теме укрепления и согласованности усилий в решении вопроса о согласовании контртеррористического законодательства в африканских странах. С учетом значительного повышения уровня террористической угрозы в наших странах, эта инициатива имеет принципиальное значение. Ее целесообразность также подтверждается различиями в соответствующих показателях работы в африканских государствах, особенно в том, что касается интеграции в наше внутреннее законодательство положений международных договоров, направленных на борьбу с терроризмом и транснациональной преступностью в целях предотвращения терроризма.

Наряду с этими мерами, взаимодействие между Межпарламентским союзом и Организацией Объединенных Наций должно способствовать выполнению обязательства ни о ком не забыть, взятого в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Ситуации, в которых несоразмерно страдают наиболее уязвимые люди, заслуживают особого внимания. К этим ситуациям, среди прочего, относятся безработица среди молодежи, истощение жизненно важных ресурсов в результате негативных последствий изменения климата, социальные потрясения, растущее число кризисов, а также продолжающиеся конфликты, которые приводят к массовой миграции.

Таковы важные области взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом. Желательно, чтобы в проекте резолюции A/70/L.59, который касается этого взаимодействия, был четко отражен прогресс, достигнутый в этих областях.

**Г-н Суан (Мьянма)** (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует доклад Генерального секретаря о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС) (A/70/917). Мы высоко оцениваем усилия, которые г-н Сабер Чоудхури, Председатель МПС, и Представительство Бангладеш приложили для представления Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии проекта резолюции A/70/L.59, озаглавленного «Взаимодействие

между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом». Я рад, что наша страна может участвовать в этом заседании в качестве одного из авторов данного важного проекта резолюции.

В докладе Генерального секретаря всесторонне обосновывается важность углубления и расширения взаимодействия и партнерства между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и МПС в интересах максимально эффективного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). В этой связи я приветствую итоги всемирных конференций спикеров парламентов, состоявшихся в 2000, 2005, 2010 и 2015 годах, и вновь заявляю об их поддержке. Мьянма считает, что национальные парламента являются важнейшими институтами национальных правовых систем. Они вносят большой вклад в реализацию чаяний народов, обеспечивая демократию и эффективное государственное управление.

В этой связи Мьянма считает жизненно важным повышать качество работы и укреплять базу ресурсов национальных парламентов. Мы отмечаем инициативы, которые МПС, в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), реализует по всему миру с целью укрепить потенциал национальных парламентов. Мы с удовлетворением отмечаем, что в рамках примерно 70 текущих программ ПРООН оказывает поддержку в укреплении потенциала каждого третьего парламента. Таким образом, программа ПРООН по укреплению потенциала парламентов, вне всякого сомнения, является важным аспектом помощи, которую оказывает ПРООН в обеспечении инклюзивных политических процессов. Эта программа помогает многим странам укреплять, поощрять и поддерживать демократию и эффективное государственное управление путем наращивания их организационно-кадрового потенциала и оказания технической поддержки, связанной с организацией выборов, конституционными процессами, участием гражданского общества и формированием лидерских качеств. В ее рамках внимание также уделяется вопросам устойчивого развития и правам человека, включая изменение климата, гендерное равенство, ВИЧ/СПИД и борьбу с коррупцией.

Национальный парламент Мьянмы, Парламент Союза, выполняет свои функции в соответствии со

стратегией МПС в области совершенствования работы парламентов и укрепления демократии. При поддержке МПС, ПРООН и стран-доноров мы постоянно повышаем профессиональный уровень членов и сотрудников парламента Мьянмы. Парламент со времени его учреждения в Мьянме в 2011 году регулярно отмечает Международный день демократии с целью повышения уровня информированности населения.

Я хотел бы подтвердить, что наша страна готова сотрудничать с международным сообществом, расширять обмен информацией и передовой практикой. Поэтому я рад сообщить делегатам, что тридцать седьмая сессия Генеральной Ассамблеи Межпарламентской ассамблеи Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) состоится в Нейпидо, Мьянма, 29 сентября — 3 октября и будет посвящена теме «Роль активной Межпарламентской ассамблеи АСЕАН в развитии прогрессивного сообщества АСЕАН».

Поддерживая предыдущие резолюции, в которых МПС предлагается участвовать в работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя, и, что еще важнее, поддерживая более системное взаимодействие с МПС, Мьянма уверена в том, что партнерство между Организацией Объединенных Наций, МПС и национальными парламентами будет и впредь укрепляться. Поэтому пункт 124 повестки дня будет продолжать содействовать работе национальных парламентов. В этой связи я хотел бы вновь заявить о поддержке Мьянмой проекта резолюции, представленного по данному пункту повестки дня.

**Г-н Салими** (Марокко) (*говорит по-французски*): Мы приветствуем последний доклад Генерального секретаря (A/70/917), в котором освещается давняя и богатая традиция взаимодействия и партнерства между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом. Эти связи сотрудничества между парламентами — яркое олицетворение демократии в рамках политической системы — и системой Организации Объединенных Наций, которая утверждает во всем мире демократические ценности, такие как права человека и эффективное государственное управление, являются совершенно естественными. Сотрудничество между парламентами и Организацией Объединенных Наций позволяет нам понять суть деятельности последней в различных важнейших сферах жизни общества, та-

ких как права человека, здравоохранение, гендерное равенство и устойчивое развитие. В то же время это сотрудничество дает нам всем возможность участвовать в процессе принятия решений на национальном, региональном и глобальном уровнях.

С другой стороны, будучи представителями соответствующих групп населения, Межпарламентский союз и другие парламентские организации помогают Организации Объединенных Наций учитывать мнения граждан, выраженные ими через парламенты их стран, выступающие в качестве посредников. Я приведу в качестве примеров консультации по вопросу о повестке дня в области развития на период после 2015 года и деятельность таких органов, как Совет по правам человека, Экономический и Социальный Совет, Комиссия по положению женщин и Всемирная организация здравоохранения.

Информируя своих граждан о работе Организации Объединенных Наций в различных областях, сами парламенты принимают и осуществляют программы и стратегии Организации Объединенных Наций и охватывают ими свои национальные правительства и народы. Роль парламентов в осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) является одним из лучших примеров этого процесса. Принимая и изменяя законы и выделяя бюджетные средства в интересах достижения поставленных в Повестке дня целей, парламенты убеждаются в том, что исполнительная власть поддерживает то или иное принятое решение и содействует региональному и международному сотрудничеству в целях его осуществления.

Межпарламентский союз, являющийся одной из наиболее авторитетных многосторонних организаций, с каждым днем играет все более значительную роль в деле обеспечения приверженности парламентов осуществлению крупных проектов и мероприятий Организации Объединенных Наций. Межпарламентский союз, членами которого являются 164 национальных парламента, неустанно прилагает усилия к тому, чтобы способствовать участию парламентариев в работе основных механизмов Организации Объединенных Наций, особенно в рамках их совместных ежегодных слушаний. В связи с этим мы полностью поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря поощрять регулярное взаимодействие между старшими должностными лица-

ми обеих организаций в целях повышения степени согласованности их действий.

Мы также приветствуем подписание в четверг нового Соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, которое направлено на дальнейшее укрепление связей между этими двумя организациями в рамках поиска новых возможностей для сотрудничества, таких как цели в области устойчивого развития и Парижское соглашение об изменении климата.

Королевство Марокко, являющееся конституционной монархией, разделяет ценности и идеалы, которым привержен Межпарламентский союз, непрерывно прилагает новаторские усилия, направленные на отстаивание таких универсальных ценностей, как свобода, права человека и мир, и поощрение культуры диалога, открытости и терпимости между цивилизациями и народами. Марокко и Межпарламентский союз связывает давнее сотрудничество, целью которого является победа их идеалов, и это сотрудничество со временем будет лишь укрепляться.

Находящийся сегодня на нашем рассмотрении предметный проект резолюции A/70/L.59 является свидетельством взаимовыгодного партнерства между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами и расцветом взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. Мы гордимся тем, что являемся одним из соавторов проекта резолюции, и призываем все государства-члены присоединиться к консенсусу.

**Г-н Эмилиу (Кипр)** (*говорит по-английски*): Делегация Кипра приветствует возможность высказать ряд кратких замечаний по этому важному пункту повестки дня. Я хотел бы также от имени Кипра выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (A/70/917), который представляет собой всеобъемлющий обзор конкретных действий и политического взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом (МПС).

Кипр решительно поддерживает расширение такого взаимодействия. В рамках международной системы, основанной на принципах верховенства права и демократического управления, необходимо в глобальном масштабе расширять участие парла-

ментариев с целью поиска возможных решений глобальных проблем и проведения работы по осуществлению этих решений на национальном уровне. Исходя из нашего собственного опыта, мы можем подтвердить, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, МПС и национальными парламентами также способствует укреплению роли последних в деле поощрения верховенства права и приведения национальных законодательств в соответствие с международными обязательствами.

Кипр стал соавтором проекта резолюции A/70/L.59 в знак признания прочных отношений между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и МПС. Мы надеемся, что он будет принят консенсусом и внесет конкретный вклад в дальнейшее укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МПС.

**Г-жа Нгуен (Вьетнам)** (*говорит по-английски*): Я хотела бы выразить нашу признательность Межпарламентскому союзу (МПС) за его усилия, направленные на укрепление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Мы хотели бы поблагодарить делегацию Бангладеш за представление проекта резолюции A/70/L.59, озаглавленного «Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом», одним из соавторов которого является Вьетнам и который он решительно поддерживает.

МПС был создан в 1889 году в контексте стремления к миру и демократии. С тех пор эта организация играет все более важную роль на международной арене, служит платформой для регулярного взаимодействия между парламентариями и Организацией Объединенных Наций, а также помогает определять характер вклада, вносимого парламентами в основные процессы Организации Объединенных Наций, тем самым активно содействуя обеспечению мира, стабильности, безопасности, развития и поощрения прав человека.

Сейчас, когда мы приступили к осуществлению ориентированной на преобразования Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), Вьетнам присоединяется к другим странам, поощряя дальнейшее активное участие МПС и национальных парламентов в деле мобилизации парламентских действий в поддержку достижения целей в области устойчивого развития. Мы хотели бы видеть более тесное сотрудничество

между Организацией Объединенных Наций и МПС в различных областях, особенно в таких, как укрепление мира и безопасности, экономическое и социальное развитие, финансирование развития, уменьшение опасности бедствий, изменение климата, международное право, права человека, демократия, благое управление и диалог между цивилизациями.

Вьетнам стал членом МПС в 1979 году. Являясь активным, конструктивным и ответственным членом МПС в течение почти четырех десятилетий, Национальное собрание Вьетнама тесно сотрудничает с МПС во имя реализации устремлений, принципов и целей Союза и непрерывно укрепляет дружественные отношения с парламентами и народами во всем мире. Вьетнам был очень горд тем, что в марте 2015 года в Ханое успешно прошла 132-ая Генеральная ассамблея МПС по теме «Парламент и достижение целей в области устойчивого развития в период после 2015 года».

В заключение, я хотела бы подтвердить приверженность Вьетнама поощрению более тесного сотрудничества между национальными парламентами и укреплению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и МПС в целях достижения наших общих глобальных целей и создания будущего, которого мы хотим.

**Г-н Леон Рамирес (Чили)** (*говорит по-испански*): Мы полностью убеждены в том, что условия соглашения, с которым мы знакомы и которое стало результатом переговоров, крайне важны с точки зрения характера отношений между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МПС). Это объясняется тем, что мы понимаем, что по мере изменения мира политические отношения становятся все более сложными.

Я отношусь к тем, кто считает, что отношения между Организацией Объединенных Наций и МПС важны не только с точки зрения деклараций, но также и во всех аспектах, связанных с осуществлением деклараций, сделанных в Организации Объединенных Наций, а также соглашений с МПС. Почему я так говорю? Я говорю так потому, что среди многих рассматриваемых нами вопросов особое внимание привлекает вопрос об изменении климата. Как мы можем обеспечить достижение прогресса в этой области? Более конкретно, когда же настанет день, когда мы можем сказать, что эти нормы являются обязательными?



Мы знаем, что это трудный вопрос, но я считаю, что достижение прогресса в интересах человечества обязывает нас занять подобный подход. Именно поэтому, от имени делегации Чили и Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, в которой я имею честь председательствовать в МПС, мы приветствуем это соглашение и думаем, что оно будет иметь очень большое значение для будущего отношений между МПС и Организацией Объединенных Наций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 57/32 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года я предоставляю слово Председателю Межпарламентского союза г-ну Сабери Чоудхури.

**Г-н Чоудхури** (Межпарламентский союз) (*говорит по-английски*): Я рад тому, что здесь присутствуют коллеги-парламентарии. Для меня как Председателя Межпарламентского союза (МПС) — всемирной организации национальных парламентов — большая честь и удовольствие выступать сегодня в Генеральной Ассамблее по столь важному пункту повестки дня: взаимодействие между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом.

Прежде всего, позвольте мне воздать должное Председателю Генеральной Ассамблеи г-ну Могенсу Люккетoftу, выдающемуся парламентариию и бывшему спикеру парламента Дании, за его видение, энергию, неизменную поддержку и стремление к укреплению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и глобальным парламентским сообществом. Я хотел бы также отметить — не думаю, что это просто совпадение — двух человек, которые руководили процессами подготовки двух наиболее важных соглашений, принятых Организацией Объединенных Наций в последние годы — Декларации тысячелетия 2000 года, в которой впервые официально была признана необходимость сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и парламентами на основе МПС, и, совсем недавно, в 2015 году, новой повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Я имею в виду г-на Тео-Бена Гурираба (Намибия), который в прошлом занимал должности министра иностранных дел, спикера и Председателя МПС, а также Председателя Генеральной Ассамблеи, и г-на Люкк-

тофта (Дания). Они являются видными парламентариями и очень активными членами МПС.

Кроме того, я рад, что среди нас, как я отметил в самом начале, представлены спикеры и почетные члены парламентов, которые присутствуют здесь в качестве членов официальных делегаций своих стран. Мы это приветствуем и хотели бы чаще видеть их в будущем, поскольку я думаю, что именно интеграция парламентского компонента и измерения в работу Организации Объединенных Наций и является олицетворением подлинного сотрудничества.

На рассмотрение Ассамблеи представлен доклад Генерального секретаря (A/70/917), в котором содержится прекрасный обзор всестороннего взаимодействия и расширяющихся и развивающихся отношений между системой Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, а также между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами, в том числе посредством различных региональных и других парламентских организаций, в самых различных областях и сферах, начиная от вопросов мира и безопасности, демократии и прав человека, и кончая изменением климата, снижением риска бедствий и устойчивым развитием. Я уверен, что члены Совета присоединятся ко мне в признании ценности этого доклада, который свидетельствует о степени и масштабах наших укрепляющихся сотрудничества и взаимоотношений.

Ассамблее не нужно напоминать мне, что сегодня перед миром стоят многочисленные проблемы, беспрецедентные по своей сложности и степени тяжести. Во многих частях мира нарушаются принципы верховенства права и наши основные права и свободы. Продолжают расти масштабы неравенства и социальной несправедливости. После широкомасштабных гуманитарных и политических кризисов и трудностей с управлением потоками порождаемых ими мигрантов популизм и ксенофобия вновь поднимают свою уродливую голову.

Перед лицом всех этих проблем Организация Объединенных Наций является важнейшим оплотом многосторонности, солидарности и сотрудничества между всеми странами. МПС стремится к решению тех же задач, что и Организация Объединенных Наций. Он объединяет точки зрения парламентариев в качестве прямых представителей «нас, народов» и, тем самым, дополняет и вносит значимый вклад в

работу Организации Объединенных Наций. Поэтому мы глубоко привержены работе с парламентами и парламентариями во всем мире в целях содействия миру и безопасности, налаживания лучшего взаимопонимания и сотрудничества и создания мира, свободного от нужды и страха, для всех своих граждан.

Многое произошло со времени наших последних прений по этому пункту повестки дня Генеральной Ассамблеи, состоявшихся два года назад (см. A/68/PV.86). В 2015 году Организация Объединенных Наций поощряла и инициировала целый ряд значимых международных процессов, включая цели в области устойчивого развития, Сендайскую декларацию об уменьшении опасности бедствий и историческое соглашение об изменении климата, договоренность о котором была достигнута в Париже. На протяжении всего процесса, ведущего к этим решениям, МПС прилагала усилия к повышению осведомленности и привлечению международного парламентского сообщества, содействовала мобилизации парламентских действий и поддержки в разработке и принятии последующих мер в связи с этими важными международными обязательствами. Мы должны помнить о том, что обязательства хороши в той степени, в какой они осуществляются, и именно здесь мы, члены парламентов и глобальное парламентское сообщество, вносим огромный вклад.

Когда речь идет о трех процессах Организации Объединенных Наций, помимо усилий, направленных на поощрение национальной ответственности, мы также пытаемся сделать так, чтобы парламенты увидели взаимосвязь между целями в области устойчивого развития, уменьшением опасности бедствий и изменением климата. Они взаимно укрепляют друг друга, и мы должны рассматривать их в рамках одной целостной повестки дня. Мы должны также помнить о том, что эти соглашения говорят нам о том, каких результатов мы хотим добиться через 15 лет, и они являются очень амбициозными, — они должны такими быть — но они не объясняют нам, как, фактически, достичь поставленных целей. Поэтому исключительно важное значение приобретает разработка наших собственных национальных планов, благодаря которым мы сможем попасть из пункта А в пункт Б. Это вопрос, который должны будут попытаться решить сами страны, в своих национальных парламентах.

На парламентском уровне мы также говорим о пяти составляющих повестки дня. Я знаю, что в

только что подписанном соглашении о сотрудничестве между МПС и Генеральным секретарем мы говорим о том, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года преобразит наш мир. Это очень важно, потому что МПС и Организацию Объединенных Наций сближает именно то, что в центре их внимания находятся люди и их благополучие. Таким образом, центральная роль людей — это то, что нас объединяет. Мы являемся естественными партнерами.

Именно когда мы говорим об интересах людей, на передний план также выходят четыре другие составляющие повестки дня. Мы говорим о процветании, которое является второй составляющей. Для обеспечения процветания мы должны гарантировать мир. Мир — это не просто отсутствие войны. Мир — это условие, которое позволяет нам реализовать заложенный в нас потенциал. Речь идет о социальной справедливости. Речь идет о человеческом достоинстве. Третий аспект — это мир. Говоря кратко, первые три аспекта — это люди, процветание и мир. Затем, разумеется, следует учитывать существование планетарных границ. Если сегодняшние темпы потребления сохранятся, то для удовлетворения наших потребностей понадобится еще как минимум три таких планеты, как Земля. Поэтому нам придется ограничиться тем, что может нам дать наша планета. Четвертый и последний аспект, который является ключевым в этой повестке дня, заключается в создании партнерств — стратегических, созданных совместно, с участием различных ведомств — и это то направление, в котором мы, парламенты и Межпарламентский союз, стремимся к сотрудничеству с системой Организации Объединенных Наций. Таковы пять аспектов, которые нас объединяют.

На заседаниях национальных собраний были рассмотрены основные ожидания парламентов от реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также основные условия, необходимые для ее практического осуществления. Члены наших собраний неоднократно подчеркивали необходимость достижения демократического управления — как одного из важнейших факторов обеспечения устойчивого развития и как самостоятельной цели. Если мы вернемся к Декларации тысячелетия 2000 года, то в ней также упоминалось управление, однако оно было обозначено скорее как ориентир на будущее и не было включено в качестве цели непосредственно в Декларацию тысячелетия, оставшись

лишь частью политической декларации. На этот раз данный документ отличается тем, что в нем — в рамках цели 16 — сформулирована цель в области управления. Таким образом, эффективное управление является как одним из факторов, способствующих достижению наших целей, так и самостоятельной целью.

Именно из этого мы исходим в вопросах осуществления повестки дня в области развития. Именно это обсуждалось и на Конференции спикеров парламентов, которая состоялась здесь, в этом зале, с участием спикеров со всего мира, прибывших, чтобы внесли свой вклад в обсуждения, касающиеся системы Организации Объединенных Наций. В декларации четвертой Всемирной конференции, которая в качестве вклада парламентов была представлена на рассмотрение участников глобальных переговоров по целям в области устойчивого развития, подчеркивается понимание и необходимость учета тесной взаимосвязи между демократией, миром и устойчивым развитием в интересах людей.

Взаимодействуя с парламентами, мы стараемся помочь им обеспечить соответствие их целевому назначению. Эта тема обсуждается и в Организации Объединенных Наций — как добиться соответствия Организации Объединенных Наций и системы ее учреждений целевому назначению. Мы проводим аналогичное обсуждение и в рамках парламентского сообщества: как обеспечить соответствие парламентов их целевому назначению. Мы считаем, что цель 16 — обеспечение мира, справедливости и верховенства права и создание подотчетных и инклюзивных учреждений на всех уровнях — является закономерной отправной точкой в нашей работе.

Мы призываем парламенты всех стран мира уделять должное внимание ЦУР, взять на себя ответственность за их осуществление и попытаться выработать собственные меры по их реализации. Мы уже провели ряд региональных семинаров, начиная с мероприятия в Дакке, в котором приняли участие спикеры из стран Южной Азии, чтобы обсудить меры по борьбе с табаком в рамках стратегии «Здоровье для всех». В апреле мы провели региональный семинар в Бухаресте для стран Центральной и Восточной Европы, в ходе которого обсуждались вопросы образования в интересах устойчивого развития. Другие региональные семинары в данный момент находятся на стадии подготовки. Мы планируем провести одно мероприятие во второй половине текущего года — по

линии «Парлатино», Латиноамериканского парламента, — в Латинской Америке, в Панаме, и еще одно — в Африке, в сотрудничестве с парламентом Уганды. Мы также надеемся, что во втором «Всемирном парламентском докладе», подготовленном совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций, публикация которого намечена на последние месяцы текущего года, будет содержаться полезная информация по вопросам подотчетности и надзора, в частности, ввиду крайней важности этих аспектов для достижения ЦУР.

Мы также расширили взаимодействие с парламентами, чтобы помочь им преодолеть пробелы в законодательстве, препятствующие выполнению международных обязательств в таких различных областях, как обеспечение прав человека, в том числе путем расширения участия парламентариев в процессе универсального периодического обзора, который проводится Советом по правам человека Организации Объединенных Наций, ликвидация дискриминации в отношении женщин, охрана детского и материнского здоровья, дискриминационное законодательство по проблеме ВИЧ/СПИДа, решение проблем, связанных с изменением климата, в том числе посредством принятия парламентского плана действий в поддержку Парижского соглашения, а также в усилиях по борьбе с терроризмом и воинствующим экстремизмом, которые, к сожалению, на сегодняшний день очень актуальны.

Всего несколько недель назад, после проведения работы с парламентами стран Африки, направленной на активизацию процесса осуществления резолюции 1540 Совета Безопасности (2004), парламентарии впервые собрались здесь, в Нью-Йорке, чтобы внести свой вклад в проводимый Организацией Объединенных Наций всеобъемлющий обзор международных усилий по борьбе с распространением оружия массового уничтожения и недопущению его попадания в руки негосударственных субъектов. В течение многих лет МПС поддерживает международные усилия, направленные на достижение прогресса в деле ядерного разоружения. Мы разработали инструменты для парламентариев, приняли взвешенные политические резолюции, а сейчас внимательно наблюдаем за усилиями Рабочей группы открытого состава по ядерному разоружению Организации Объединенных Наций и оказываем ей поддержку.

Партнерство между Организацией Объединенных Наций и МПС за последние 20 лет расширилось и претерпело заметные изменения, и я хотел бы с удовлетворением отметить и сообщить Генеральной Ассамблее, что 21 июля, буквально несколько дней назад, Генеральный секретарь Пан Ги Мун и Генеральный секретарь Межпарламентского союза Мартен Шунгонг подписали новое пересмотренное соглашение о сотрудничестве между нашими организациями. В соглашении подводятся итоги работы и отмечается прогресс, достигнутый с 1996 года, когда было заключено первое соглашение. Соглашение предусматривает более прочную основу для институционального взаимодействия и задает курс на еще более тесное сотрудничество в будущем. Безусловно, я приветствую эту позитивную тенденцию в наших отношениях.

Я хотел бы также выразить свое искреннее удовлетворение в связи с проектом резолюции A/70/L.59, который сегодня находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. В нем выражается решительная поддержка взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом, а также обозначены основные направления совместной работы и сотрудничества в будущем. Я уверен, что этот документ заложит полезную основу для вывода нашего стратегического партнерства на еще более высокий уровень в интересах глобального сообщества и общего блага.

Мы считаем, что Генеральный секретарь Пан Ги Мун является выдающимся руководителем и решительным сторонником эффективного сотрудничества с парламентами и глобальным парламентским сообществом. От имени МПС я хотел бы искренне поблагодарить его за вдохновляющее руководство, выразить нашу признательность и отметить, что мы очень ценим его усилия.

Я хотел бы также поблагодарить Постоянное представительство при Организации Объединенных Наций моей страны, Бангладеш, за руководство процессом консультаций между государствами — членами Организации Объединенных Наций по данному проекту резолюции. Его сотрудники проделали безупречную работу, и я хотел бы высоко оценить их усилия и выразить им признательность. Кроме того, я хотел бы поблагодарить каждого из многочисленных официальных авторов данного проекта резолюции — и я знаю, что их было бы гораздо больше, если бы у

нас было достаточно времени. Кроме того, я хотел бы поблагодарить тех, кто неустанно и добросовестно работал «за кулисами» как в Организации Объединенных Наций и МПС, так и в других учреждениях в разных странах мира, а также тех, кто по мере своих возможностей — больших или малых — старался внести свой вклад в работу на общее благо. Я искренне надеюсь, что по окончании сегодняшнего обсуждения все делегации поддержат — причем поддерживают решительным образом — проект резолюции и тем самым продлят наш мандат на сотрудничество в интересах общего блага, способствуя построению лучшего мира для людей, которым мы имеем честь служить и чьи интересы мы представляем.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/70/L.59.

Один оратор попросил слова для разъяснения позиции перед принятием резолюции. Я хотел бы напомнить ему о том, что выступления с разъяснениями мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Загайнов (Российская Федерация):** Прежде всего мы хотели бы выразить признательность делегации Бангладеш за усилия по подготовке резолюции.

Развитие взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и одной из старейших организаций — Межпарламентским союзом (МПС) — способно обогатить всех участников этого процесса, способствует продвижению идей мира, диалогу между государствами, лучшему взаимопониманию, укреплению парламентских институтов.

В пункте 6 принимаемой резолюции отмечается проведение в прошлом году в штаб-квартире Организации Объединенных Наций четвертой Всемирной конференции спикеров парламентов. Такого рода встречи являются одним из эффективных форматов сотрудничества. Как зафиксировано в документе, четвертая Всемирная конференция позволила, в частности, внести на высоком уровне парламентский вклад в работу Саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития. К сожалению, российская делегация была лишена возможности участвовать в конференции, поскольку этому воспрепятствовали власти страны пребывания. Произошедшее — далеко не первый случай отказа



иностранным делегациям в доступе в Нью-Йорк на такого рода форумы, проводившиеся в Организации Объединенных Наций.

*Место Председателя занимает г-н Зинсу (Бенин), заместитель Председателя.*

На наш взгляд, данная практика — проявление избирательного и дискриминационного подхода, оставлять который без внимания мы считаем неправильным.

В этой связи в ходе переговоров по тексту резолюции мы предложили дополнить его выражением сожаления по поводу невозможности для некоторых представителей получить доступ на конференцию и принять в ней участие. Однако из-за позиции одной из делегаций эта поправка не вошла в окончательный текст. Тем не менее, учитывая значение данной резолюции для укрепления взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом, мы приняли решение присоединиться к консенсусу, который традиционно складывается при обсуждении в Генеральной Ассамблее данного вопроса.

В заключение хотелось бы выразить надежду на то, что в дальнейшем делегаты из государств-членов будут иметь возможность беспрепятственного доступа на недискриминационной основе для участия в соответствующих мероприятиях, проводимых в Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/70/L.59, озаглавленному «Взаимодействие между

Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/70/L.59 к числу делегаций, перечисленных в документе, присоединились следующие страны: Афганистан, Андорра, Аргентина, Бенин, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коста-Рика, Дания, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Греция, Гвинея, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Япония, Латвия, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Люксембург, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Швейцария, Тринидад и Тобаго, Турция, Вьетнам и Замбия.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/70/L.59?

*Проект резолюции A/70/L.59 принимается (резолюция 70/298).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 124 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*